



HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ  
INSTRUCTIONS FOR USE

**AR5B24**

**PADLÓVENTILÁTOR  
BOX FAN**

## **(HU) FIGYELMEZTETÉSEK**

A készüléket 8 éves vagy annál idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, vagy tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek akkor használhatják, ha megfelelő felügyelet alatt állnak, vagy ha tájékoztatást kaptak a készülék biztonságos használatáról, és tisztában vannak a vonatkozó veszélyekkel.

Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A készülék tisztítását és karbantartását gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik.

A készülék tisztítását és karbantartását gyermekek csak felügyelet mellett végezhetik.

Ha a tápkábel megsérül, akkor azt a kockázatok megelőzése érdekében kizárólag a gyártó által jóváhagyott szervizközpontban lehet kicserélni.

A védőburkolat eltávolítása előtt ellenőrizze, hogy a ventilátor le van-e választva a hálózatról.

**FIGYELEM:** olvassa el alaposan ezt a használati útmutatót, mivel fontos információkat tartalmaz a biztonságos összeszereléssel, használattal és karbantartással kapcsolatban.

**Fontos utasítások, amelyeket meg kell őrizni a későbbi használatra.**

Gyermekeknek tilos a készülékkel játszani!

A készüléket kizárólag arra a célra lehet használni, amelyre kifejezetten tervezték; bármely olyan felhasználás, amely nem felel meg a kézikönyvben szereplő utasításoknak, nem megfelelőnek és veszélyesnek minősül. A gyártó nem felel a nem megfelelő és/vagy indokolatlan használat által okozott lehetséges károkért.

Ez a készülék NEM használható robbanásveszélyes környezetben (gyúlékony anyagok, például gáz, gőz, pára vagy por jelenlétében, olyan légköri körülmények között, melyek esetén a gyulladás után az égés elterjedhet a levegőben).

A csomagolóanyagokat (műanyag zacskók, habosított polisztirol stb.) gyermekektől vagy fogyatékkal élő személytől elzárva kell tartani, mivel ezek potenciális veszélyforrást jelentenek.

A készülék telepítését/összeszerelését a gyártó utasításai szerint kell elvégezni. A helytelen eljárás személyek és állatok sérüléséhez, illetve anyagi kárhoz vezethet, amelyekért a gyártó nem vonható felelősségre.

A készüléket vízszintes és stabil felületen kell elhelyezni és használni.

Használat előtt ellenőrizze a készülék és a tápkábel épségét. Bizonytalanság esetén lépjen kapcsolatba egy szakemberrel.

A készülék hálózathoz történő csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a névleges adatok (feszültség és frekvencia) megfelelnek-e a hálózat adatainak, valamint, hogy az aljzat megfelelő-e az eszköz csatlakozójához. Győződjön meg arról, hogy az energiaellátó rendszer biztosítja-e a jogszabályok által előírt védelmet.

NE táplálja a készüléket többszörös dugaszolóaljzatról

Ha lehetséges, kerülje az adapterek és / vagy hosszabbítókábelek használatát; ha felhasználásuk feltétlenül szükséges, csak a jelenlegi biztonsági előírásoknak és az adapterek elektromos paramétereinek megfelelő anyagokat használjon.

A készüléket tilos külső időzítővel és/vagy egyéb, a kézikönyvben meghatározottaktól eltérő távirányítós eszközökkel bekapcsolni.

NE használja és tárolja a készüléket hőforrások (fűtőberendezések, kályhák stb.) közelében.

NE merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba; a véletlenszerű vízbe kerülés esetén NE kísérelje meg kivenni, hanem először haladéktalanul húzza ki a hálózati kábelt a konnektorból.

Amennyiben első alkalommal használja a készüléket, mindenképpen távolítson el minden címkét vagy védőeszközt, amely megakadályozza a készülék megfelelő működését.

A tápkábelt száraz kézzel csatlakoztassa és húzza ki, és tartsa erősen.

A csatlakoztatás előtt ellenőrizze, hogy a készülék indítógombja „KI” helyzetben van-e (ki van-e kapcsolva).

Mindig húzza ki a tápkábelt a túlmelegedés és kinyúlás elkerülése érdekében (ne húzza, ne rántsa meg, és ne húzza a csatlakoztatott készüléket a kábelnél fogva). Ne helyezze a tápkábelt dörzsölő hatású vagy éles felületre, vagy bármilyen olyan helyre, ahol könnyen megsérülhet.

NE takarja el részben vagy egészben a szellőzőnyílásokat, és ne helyezzen tárgyakat azokba.

A működtetés közben ne érjen a készülékhez vizes testrészével, és minden esetben javasoljuk, hogy Ön és a felület között, amelyen áll, legyen egy szigetelő elem (pl. viseljen gumitalppal ellátott cipőt).

Használat közben a készüléket tartsa biztonságos távolságban minden gyúlékony vagy potenciálisan robbanásveszélyes anyagtól.

Működési zavarok vagy meghibásodás esetén azonnal kapcsolja ki a készüléket, kapcsolja ki az áramellátást is és ellenőrizze a meghibásodás okát, ha lehetséges, lépjen kapcsolatba egy szakemberrel. Ne végezzen olyan műveleteket, amelyekre a jelen kézikönyv nem tér ki (például szétszerelés és / vagy módosítás).

Ha hosszabb ideig nem kívánja használni a készüléket, illetve a készülék tárolása, tisztítása vagy a karbantartási műveletek elvégzése előtt mindig húzza ki annak tápkábelét.

A készüléket csak beltéren lehet tárolni és használni, a különböző időjárási körülményektől, például esőtől, közvetlen napfénytől és portól pedig minden esetben védeni kell. A készüléket nem kültéri használatra vagy tárolásra tervezték.

A készülék tisztítását és karbantartását NEM végezhetik gyermekek felnőtt felügyelete nélkül.

Mielőtt kihúzná a készüléket, kapcsolja ki azt a kezelőpanel megfelelő gombjának használatával.

NE függesse a ventilátort a falra vagy a mennyezetre, hacsak nem szerepel az ilyen típusú felszerelés magyarázata a készülék kézikönyvében.

Helyezze a készüléket megfelelő távolságra tárgytól vagy a környező falaktól, figyelve arra, hogy a készülék működtetése ne okozzon véletlen károkat.

NE használja a készüléket gázkályhák vagy nyílt láng közelében.

NE használja a készüléket függöny vagy textil közelében.

NE függesse a ventilátort a falra vagy a mennyezetre, hacsak nem szerepel az ilyen típusú felszerelés magyarázata a készülék kézikönyvében.

NE takarja le a készüléket működtetés közben.

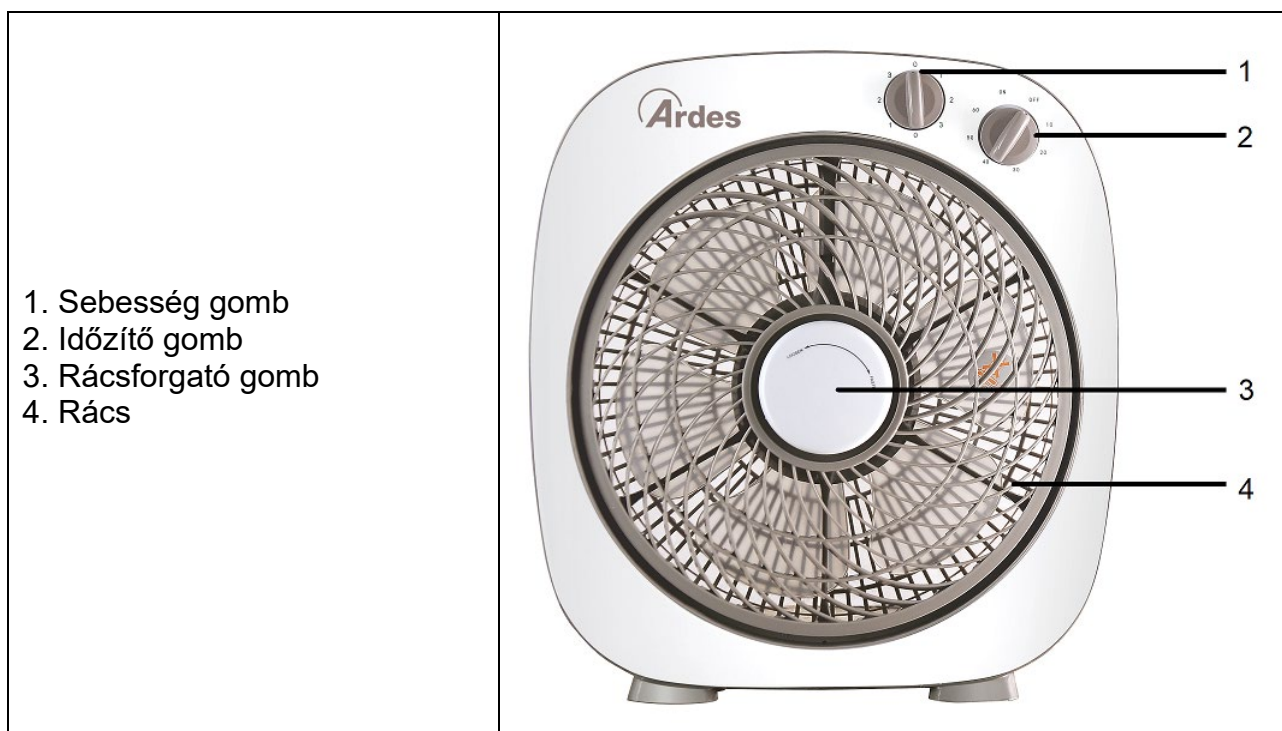
NE helyezzen tárgyakat vagy érintsen testrészeket a ventilátor védőrácsához.

Működés közben NE hagyja a készüléket hosszú ideig felügyelet nélkül.

Ne tegye ki magát hosszú ideig a készülék által generált légáramnak, mivel az káros hatással lehet az egészségére.

Ha a ventilátort hosszú ideig szükséges tárolni és nincs rendszeresen használva, akkor száraz helyen kell tartani, eredeti csomagolásában. Amikor hosszú idő után először használja, előbb győződjön meg arról, hogy a ventilátor tiszta, és a motorlapátok gond nélkül szabadon forognak (amikor a készülék nincs áram alatt).

## (HU) HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ



Helyezze a ventilátort sima, száraz és stabil felszínre, majd csatlakoztassa a dugaszt az aljzathoz. Az (1) gomb kiválasztásával válassza ki a kívánt sebességet:  
0 = ki 1 = minimális sebesség 2 = közepes sebesség 3 = maximális sebesség

### IDŐZÍTŐ

Az időzítő gomb elforgatásával állítsa be a ventilátor működési időtartamát, aminek elteltével automatikusan kikapcsol (0 - 60 perc).

Megjegyzés: amikor a gomb Off (Ki) helyzetben van, a ventilátor akkor sem működik, ha a sebesség gombot elforgatja.

Megjegyzés: amikor a gomb On (Be) helyzetben van, a ventilátor a beállított sebességnek megfelelően működik. Ha a gomb Be helyzetben van és nincs beállítva az automatikus kikapcsolás, úgy lehet kikapcsolni, hogy a gombot kézzel Off (Ki) helyzetbe fordítja.

### FORGÓRÁCS

A forgórács aktiválásához a (3) gombot finoman fordítsa az óramutató járásával ellenkező irányba (--> LAZÍTÁS).

A (3) gombot az óramutató járásának megfelelő irányba forgatva rögzítheti a forgórácsot (-> SZORÍTÁS).

## (HU) KARBANTARTÁS

**A rendszeres tisztítási műveletek elvégzése előtt kapcsolja ki a ventilátort és válassza le a hálózatról.**

NE szedje szét a ventilátort: ezt a ventilátort nem lehet szétszerelni.

A külső tisztításhoz használjon puha, száraz rongyot.

NE merítse a készüléket vízbe, és ne öntsön rá más folyadékot sem.

NE használjon oldószert vagy más vegyi anyagot a tisztításához.

Tárolja a ventilátort száraz helyen, ha tisztítás után nem használja azt.

## (HU) ÁRTALMATLANÍTÁS



### FELHASZNÁLÓI INFORMÁCIÓK

„Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19 / EU irányelv (WEEE) végrehajtása”, amely a veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való csökkentett felhasználására, valamint a hulladék ártalmatlanítására vonatkozik”.

A berendezésen vagy annak csomagolásán az áthúzott kerek szemetesekuka szimbólum azt jelzi, hogy a terméket élettartamának végén az egyéb hulladéktól külön kell ártalmatlanítani.

A felhasználónak ezért a leselejtezett készülékeket el kell szállítania egy elektromos és elektronikus hulladékok gyűjtésére szolgáló megfelelő központba, vagy vissza kell szolgáltatnia azokat a kereskedőnek új, azonos számú és azonos típusú készülékek vásárlása esetén.

A berendezések későbbi újrafeldolgozás, kezelés vagy környezetbarát ártalmatlanítás érdekében történő megfelelő elkülönített gyűjtése hozzájárul a környezet és az emberi egészség károsodásának megelőzéséhez, és ösztönzi a berendezést alkotó anyagok újrafelhasználását és/vagy újrahasznosítását.

A terméknek a felhasználó általi nem megfelelő kezelése a hatályos jogszabályoknak megfelelő közigazgatási bírság kiszabását vonja maga után.

## (HU) GARANCIA

### Feltételek

#### **A garancia 24 hónapig érvényes.**

Jelen garancia kizárólag a megfelelően kitöltött garanciajegy és a vásárlás dátumát feltüntető nyugta benyújtása esetén érvényesíthető.

A garancia a készüléket alkotó alkatrészek cseréjére vagy javítására vonatkozik, amelyek gyártási hiba miatt mentek tönkre.

A garancia lejártát követően a készülék javítása díjfizetés ellenében történik.

A gyártó nem vállal felelősséget a személyi, állati vagy anyagi károkért, amelyeket a készülék helytelen használata és a használati útmutatóban szereplő utasítások be nem tartása okozott.

### Korlátozások

Ezen garancia alapján fennálló összes jog és a gyártó felelősségvállalása megszűnik:

- nem felhatalmazott személyek helytelen kezelése során
- nem megfelelő használat, tárolás vagy szállítás esetén.

A garancia nem terjed ki a készülék külsején keletkezett sérülésekre, vagy bármilyen más olyan esetre, amely nem akadályozza a szabályos működést.

Ha az anyag kiválasztásával és a termék elkészítésével kapcsolatos minden körültekintés ellenére hibát tapasztal, illetve, ha információra vagy tanácsra van szüksége, forduljon a helyi kereskedőhöz.

## (EN) WARNINGS

This appliance may be used by children 8 years of age and older and people with reduced physical, sensory or mental capacities or with a lack of experience and knowledge if they are adequately supervised or have been instructed on the safe use

of the appliance and are aware of the related dangers. Children must not play with the appliance.leaning and maintenance must not be performed by children unless they are under supervision.

Cleaning and maintenance operations must not be performed by children without supervision.

If the power cable gets damaged, it has to be replaced only at a service centre approved by the manufacturer in order to prevent any risks.

Ensure that the fan is switched off from the supply mains before removing the guard.

**ATTENTION : read this booklet carefully it contains important instructions for a safe installation, use and maintenance.**

**Important instructions to be kept for future reference.**

It is forbidden for the children to play with the device.

This device must be used only for the purpose it was expressly designed; any use not complying with the instructions contained in the manual is considered inappropriate and dangerous. The manufacturer is not responsible for possible damages caused by the inappropriate and/or unreasonable use.

This device is NOT suitable to use it in an explosive environment (in the presence of flammable substances such as gas, vapor, mist or dust, in atmospheric conditions when, after ignition, the combustion is spread in the air).

The packing materials (plastic bags, expanded polystyrene, etc.) must be kept out of the reach of children or disabled persons since they represent potential sources of danger.

The installation/assembly of the device will be made/ or according to the indications of the manufacturer. A wrong procedure may cause damages to persons, animals or objects, for which the manufacturer cannot be considered responsible.

Place and use the device on a horizontal and stable surface.

Before use check the integrity of the device and power cable. In case you are not sure contact a qualified person.

Before powering the device make sure the rating (voltage and frequency) corresponds to the grid and the socket is suitable for the plug of the device. Make sure the power system is equipped with proper protection according to the law in force.

DO NOT power the device using multiple sockets.

If possible, avoid the use of adapters and/or extension cables; if their use is absolutely necessary, use only materials in compliance with the current safety regulations and according to the electrical parameters of the adapters.

The device must not be switched on using external timers and/or other remote control devices which are not specified in this manual.

DO NOT use or store the device near heat sources (heaters, stoves etc.).

DO NOT dip the device in water or other liquids; in case the accidental fall in the water DO NOT try to take it out, but first of all unplug immediately the power cable from the socket.

If you use the device for the first time, make sure to remove any label or protective sheet which blocks its proper functioning.

Plug and unplug the power cable with dry hands and hold it firmly.

Before plugging make sure the start button of the device is in the "OFF" position (turned off).

Always unplug the power cable to avoid the overheating and avoid stretching it (do not pull it, tug it or use it to drag the device to which is connected). Avoid placing the power cable on abrasive or sharp surfaces or in positions where it can be damaged easily.

DO NOT obstruct totally nor partially the air vents or inserts objects inside.

During the functioning do not touch the device with wet body parts, and in any case it is recommended to have between you and the standing surface, an isolating element (for ex. wearing shoes with rubber soles).

During the use the device must be kept at a safety distance from any object and/or flammable or potentially explosive substance.

In case of malfunction or anomalies during the functioning, switch off the device immediately, turn off the power and check the cause of the anomalies, if possible, with the support of a qualified person. Avoid carrying out operations which are not specified in this manual (such as disassembling and/or altering).

Always remember to unplug the power cable of the device if it is not used for a long period, before storing, cleaning or performing any maintenance operation.

Store and use the device only indoor or in any case protected from weathering such as rain, direct radiation of the sun and dust. The device is not design for the external use or storage. The cleaning and maintenance of the device MUST NOT be done by children without the supervision of an adult.

Before unplugging the device, switch it off, using the proper command on the control panel.

DO NOT hang the fan on the wall or ceiling unless this type of installation is provided and explained in this manual.

Place the device at a proper distance from the objects or surrounding walls making sure that its functioning will not cause accidental damages.

DO NOT use the device near gas stoves or open flames in general.

DO NOT use the device near curtains or textiles.

DO NOT hang the fan on the wall or ceiling unless this type of installation is provided and explained in this manual.

DO NOT cover the device during functioning.

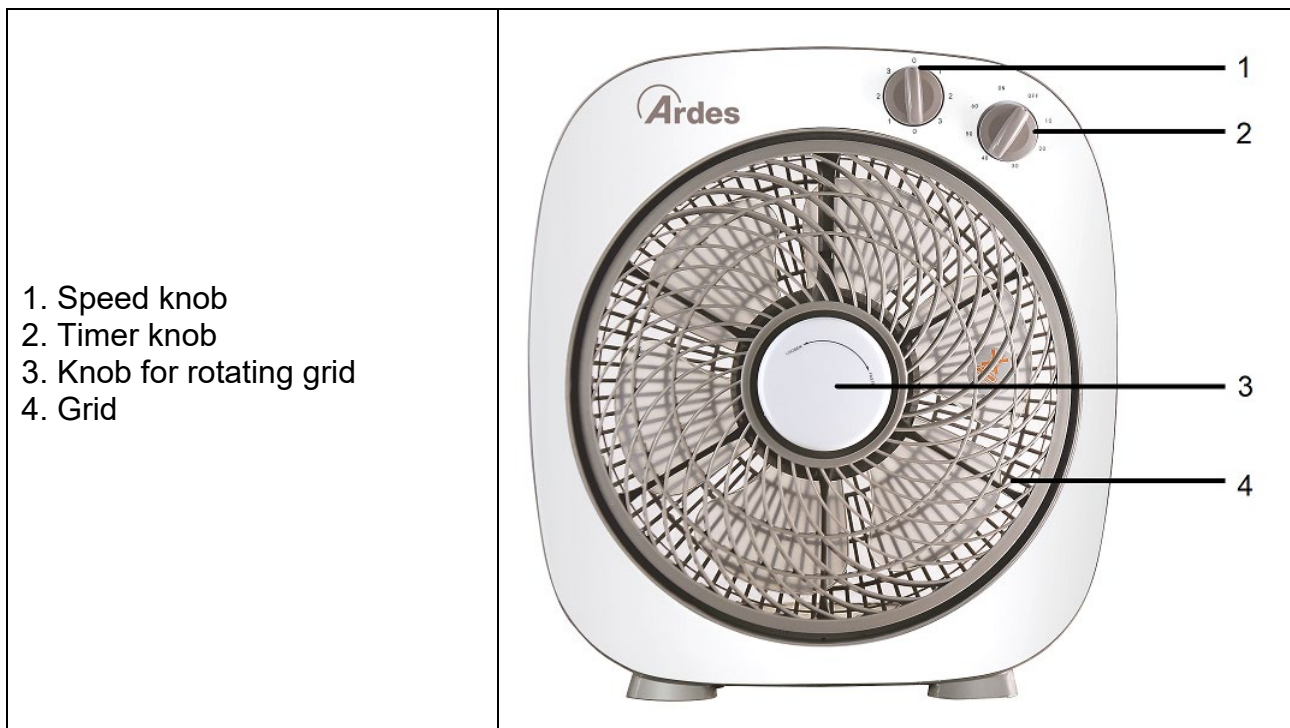
DO NOT insert objects or body parts inside the protection grille of the fan.

DO NOT leave the device unsupervised for a long period during functioning.

DO NOT expose yourself for a long period to the air flow generated by the device because it can cause damage to the health.

If the fan must be stored for a long period and is not used regularly, place the fan in its original packaging in a dry place. When you use it for the first time after a long period of inactivity, make sure the fan is clean and the motor blades turn feely (with the device not powered) without any restraint.

## (EN) INSTRUCTIONS FOR USE



Place the fan on a flat, dry and stable surface, and insert the plug of the fan in a socket. Select the desired speed by turn the knob (1):  
0 =off 1 =minimum speed 2 =medium speed 3 =maximum speed

### TIMER

Turn the timer knob for set how long the fan must work before automatically shutting down (from 0 to 60 minutes).

Please note: when the knob is in Off position the fan doesn't work also if turn the speed knob.

Please note: when the knob is in On position the fan work according to the set speed. If the knob is in On position automatically shut down isn't set, for turn off the fan rotate the knob in Off position manually.

### ROTATING GRID

Unscrew slightly the knob (3) counterclock wise to activate the rotating grid (--> LOOSEN). Screw the knob (3) clockwise to lock the rotating grid (--> FASTEN).

## (EN) MAINTENANCE

**Before carrying out the regular cleaning operations turn off the fan and unplug it.**

DO NOT disassemble the fan: this fan cannot be disassembled.

For external cleaning use a soft and dry cloth.

DO NOT dip the device in water, or splash it with any other liquids.

DO NOT use solvents or any other chemical products for cleaning it.

When you do not use it, after cleaning it, store the fan in a dry place.



## (EN) DISPOSAL



### USER INFORMATION

“Implementation of Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)”, pertaining to reduced use of hazardous substances in electrical and electronic equipment, as well as to waste disposal”.

The symbol of the crossed-out wheeled bin on the equipment or on its packaging indicates that the product must be disposed of separately from other waste at the end of its service life.

The user must therefore take the dismissed equipment to suitable separate collection centres for electrical and electronic waste, or return it to the dealer in case they purchase a new device of equivalent type, at a one-to-one-ratio.

Suitable segregated collection of the equipment for subsequent recycling, treatment or environmentally-friendly disposal helps prevent damage to the environment and to human health, and encourages the re-use and/or recycling of the materials that make up the equipment.

Abusive disposal of the product by the user shall result in the application of administrative fines in accordance with the laws in force.

## (EN) GUARANTEE

### Terms and Conditions

**The guarantee is valid for 24 months.**

This guarantee applies only if it has been duly filled in and is submitted with the receipt showing the date of purchase.

The guarantee covers the replacement or repair of parts making up the appliance which were faulty at source due to manufacturing faults.

After the guarantee has expired, the appliance will be repaired against payment.

The manufacturer declines any responsibility for damage to persons, animals or property due to misuse of the appliance and failure to observe the directions contained in the instructions.

### Limits

All rights under this guarantee and any responsibility on our part will be voided if the appliance has been:

- mishandled by unauthorized persons
- improperly used, stored or transported.

The guarantee does not cover damage to the outward appearance or any other that does not prevent regular operation.

If any faults should be found despite the care taken in selecting the materials and in creating the product, or if any information or advice are required, please contact your local dealer.

**Importőr:**  
**MULTIKOMPLEX BUDAPEST KFT.**  
A páraelszívók szakértője... 1995 óta

H-1211 Budapest Mansfeld Péter utca 27.  
(Volt Bajáki Ferenc utca)

tel.: **+(36-1) 427 0325, +(36-1) 427-0326; fax:**  
**+(36-1) 427 0327**

**[www.multikomplex.hu](http://www.multikomplex.hu)**

The logo for Ardes features a stylized, thick black letter 'A' with a curved line above it that forms a partial circle. To the right of this symbol, the word 'Ardes' is written in a bold, sans-serif font.

Poly Pool S.p.A. Via Sottocorna, 21/B  
24020 Parre (Bergamo) - Italy  
Tel. +39 035 4104000 r.a. - Fax +39 035 702716  
<http://www.ardes.it> - e-mail: [polypool@polypool.it](mailto:polypool@polypool.it)

KÍNÁBAN KÉSZÜLT.